

# Gazzetta ufficiale

# C 131

## dell'Unione europea



Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni e informazioni

55° anno  
5 maggio 2012

---

Numero d'informazione      Sommario      Pagina

### II *Comunicazioni*

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

#### **Commissione europea**

2012/C 131/01	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6244 — BNP Paribas/Fortis Commercial Finance Holding) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 131/02	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6453 — Carlyle/Dr. Axel Paeger/Quadriga Capital IV/AMEOS) <sup>(1)</sup> .....	1

### IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

#### **Commissione europea**

2012/C 131/03	Tassi di cambio dell'euro .....	2
---------------	---------------------------------	---

# IT

Prezzo:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

<u>Numero d'informazione</u>	Sommar <span>io</span> ( <i>segue</i> )	Pagina
2012/C 131/04	Comunicazione della Commissione concernente il quantitativo per il quale non sono state presentate domande, da aggiungere al quantitativo fissato per il sottoperiodo dal 1° luglio 2012 al 30 settembre 2012 nell'ambito di taluni contingenti aperti dall'Unione europea per prodotti dei settori delle carni di pollame, delle uova e delle ovoalbumine .....	3

---

V *Avvisi*

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

**Commissione europea**

2012/C 131/05	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6528 — Dow Europe/Aksa Akrilik/Aksa Karbon JV) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	4
2012/C 131/06	Chiusura di un procedimento (Caso COMP/M.6362 — CIN/Tirrenia Business Branch) — Regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup> .....	5

ALTRI ATTI

**Commissione europea**

2012/C 131/07	Parere riguardante una domanda a norma dell'articolo 30 della direttiva 2004/17/CE — Domanda proveniente da un ente aggiudicatore .....	6
---------------	---	---



<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## II

*(Comunicazioni)*COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6244 — BNP Paribas/Fortis Commercial Finance Holding)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2012/C 131/01)

In data 5 settembre 2011 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32011M6244. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6453 — Carlyle/Dr. Axel Paeger/Quadriga Capital IV/AMEOS)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2012/C 131/02)

In data 22 marzo 2012 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32012M6453. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.

## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>

4 maggio 2012

(2012/C 131/03)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,3132	AUD	dollari australiani	1,2830
JPY	yen giapponesi	105,41	CAD	dollari canadesi	1,2986
DKK	corone danesi	7,4378	HKD	dollari di Hong Kong	10,1925
GBP	sterline inglesi	0,81195	NZD	dollari neozelandesi	1,6465
SEK	corone svedesi	8,9041	SGD	dollari di Singapore	1,6306
CHF	franchi svizzeri	1,2014	KRW	won sudcoreani	1 486,50
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	10,1630
NOK	corone norvegesi	7,5610	CNY	renminbi Yuan cinese	8,2812
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,4978
CZK	corone ceche	25,023	IDR	rupia indonesiana	12 110,53
HUF	fiorini ungheresi	284,85	MYR	ringgit malese	3,9937
LTL	litas lituani	3,4528	PHP	peso filippino	55,570
LVL	lats lettони	0,6990	RUB	rublo russo	38,8750
PLN	zloty polacchi	4,1848	THB	baht thailandese	40,630
RON	leu rumeni	4,4048	BRL	real brasiliano	2,5107
TRY	lire turche	2,3053	MXN	peso messicano	17,0670
			INR	rupia indiana	70,2230

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

**Comunicazione della Commissione concernente il quantitativo per il quale non sono state presentate domande, da aggiungere al quantitativo fissato per il sottoperiodo dal 1° luglio 2012 al 30 settembre 2012 nell'ambito di taluni contingenti aperti dall'Unione europea per prodotti dei settori delle carni di pollame, delle uova e delle ovoalbumine**

(2012/C 131/04)

I regolamenti della Commissione (CE) n. 1384/2007 <sup>(1)</sup> e (CE) n. 1385/2007 <sup>(2)</sup> hanno aperto contingenti tariffari per l'importazione di prodotti del settore delle carni di pollame. Le domande di titoli di importazione presentate nel corso dei primi sette giorni del mese di marzo 2012 per il sottoperiodo dal 1° aprile al 30 giugno 2012 riguardano, per i contingenti 09.4091, 09.4092, 09.4411 e 09.4421 quantitativi inferiori a quelli disponibili. Conformemente all'articolo 7, paragrafo 4, seconda frase, del regolamento (CE) n. 1301/2006 della Commissione <sup>(3)</sup>, i quantitativi per i quali non sono state presentate domande vengono aggiunti alla quantità fissata per il sottoperiodo successivo, dal 1° luglio al 30 settembre 2012, e figurano in allegato alla presente comunicazione.

<sup>(1)</sup> GU L 309 del 27.11.2007, pag. 40.

<sup>(2)</sup> GU L 309 del 27.11.2007, pag. 47.

<sup>(3)</sup> GU L 238 dell'1.9.2006, pag. 13.

ALLEGATO

Numero del contingente	Quantitativi per i quali non sono state presentate domande, da aggiungere al quantitativo fissato per il sottoperiodo dal 1° luglio 2012 al 30 settembre 2012 (in kg)
09.4091	280 000
09.4092	206 003
09.4411	2 550 000
09.4421	336 000

## V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA  
CONCORRENZA

## COMMISSIONE EUROPEA

**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.6528 — Dow Europe/Aksa Akrilik/Aksa Karbon JV)****Caso ammissibile alla procedura semplificata****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2012/C 131/05)

1. In data 26 aprile 2012 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione le imprese Dow Europe Holding B.V («Dow Europe», Paesi Bassi), controllata da The Dow Chemical Company («Dow», Stati Uniti), e Aksa Akrilik Kimya Sanayii A.S. («Aksa Akrilik», Turchia), controllata da Akkök Sanayi Yatirim ve Gelistirme A.S. («Akkök», Turchia), acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo comune dell'impresa Aksa Karbon Elyaf Sanayi Anonim Şirketi («Aksa Karbon», Turchia), mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Dow: materie plastiche e prodotti chimici, prodotti per l'agricoltura, idrocarburi e prodotti e servizi energetici,
- Akkök: prodotti chimici organici, inorganici e ad alta prestazione; fibre acriliche, tecniche e di carbonio; generazione e produzione di energia elettrica; produzione e tintura di filati tessili; costruzione e gestione di immobili; gestione portuale,
- Aksa Karbon: produzione di fibre di carbonio a base di poliacrilonitrile, di prodotti intermedi e composti a base di fibra di carbonio utilizzati principalmente nel settore automobilistico, dei trasporti, dell'energia eolica, delle infrastrutture, delle linee elettriche aeree e delle applicazioni offshore per gas e petrolio.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6528 — Dow Europe/Aksa Akrilik/Aksa Karbon JV, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

**Chiusura di un procedimento**  
**(Caso COMP/M.6362 — CIN/Tirrenia Business Branch)**  
**Regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio**  
**(Testo rilevante ai fini del SEE)**  
(2012/C 131/06)

In data 21 novembre 2011 è pervenuta alla Commissione europea la notifica di un progetto di concentrazione mediante la quale l'impresa Compagnia Italiana di Navigazione S.r.l. (Italia) intendeva procedere all'acquisizione di un ramo dell'impresa Tirrenia di Navigazione SpA (Italia).

In data 18 gennaio 2012 la Commissione europea ha deciso di avviare il procedimento ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera c), del regolamento sulle concentrazioni. La Commissione ha chiuso il procedimento in quanto le parti notificanti hanno dimostrato, in misura soddisfacente per la Commissione, di aver abbandonato l'operazione di concentrazione notificata.

---

## ALTRI ATTI

## COMMISSIONE EUROPEA

**Parere riguardante una domanda a norma dell'articolo 30 della direttiva 2004/17/CE****Domanda proveniente da un ente aggiudicatore**

(2012/C 131/07)

In data 29 marzo 2012 la Commissione ha ricevuto una domanda ai sensi dell'articolo 30, paragrafo 5, della direttiva 2004/17/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 31 marzo 2004, che coordina le procedure di appalto degli enti erogatori di acqua e di energia, degli enti che forniscono servizi di trasporto e servizi postali. Il primo giorno lavorativo successivo alla ricezione della domanda è il 30 marzo 2012.

La domanda in oggetto, proveniente da EniPower SpA, riguarda la produzione e la vendita di energia elettrica in Italia. Il precitato articolo 30 prevede che la direttiva in questione non si applichi alle attività direttamente esposte alla concorrenza su mercati liberamente accessibili. La valutazione di tali condizioni è fatta esclusivamente a norma della direttiva 2004/17/CE e lascia impregiudicata l'applicazione delle regole di concorrenza.

Per l'adozione di una decisione relativa a tale domanda la Commissione dispone di un termine di tre mesi a decorrere dal giorno lavorativo sopra menzionato. Il termine scade quindi il 2 luglio 2012.

Detto termine potrà eventualmente essere prorogato di tre mesi. Tale proroga sarà nel caso oggetto di pubblicazione.

Ai sensi dell'articolo 30, paragrafo 6, secondo comma, le ulteriori domande relative alla produzione e alla vendita di energia elettrica in Italia, pervenute prima della scadenza del termine previsto per la presente domanda, non sono considerate come nuove procedure e verranno esaminate nel quadro della presente domanda.

---









## PREZZO DEGLI ABBONAMENTI 2012 (IVA esclusa, spese di spedizione ordinaria incluse)

Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	1 200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, su carta + DVD annuale	22 lingue ufficiali dell'UE	1 310 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	840 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, DVD mensile (cumulativo)	22 lingue ufficiali dell'UE	100 EUR all'anno
Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici), DVD, una edizione alla settimana	multilingue: 23 lingue ufficiali dell'UE	200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C — Concorsi	lingua/e del concorso	50 EUR all'anno

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, pubblicata nelle lingue ufficiali dell'Unione europea, è disponibile in 22 versioni linguistiche. Tale abbonamento comprende le serie L (Legislazione) e C (Comunicazioni e informazioni).

Ogni versione linguistica è oggetto di un abbonamento separato.

A norma del regolamento (CE) n. 920/2005 del Consiglio, pubblicato nella Gazzetta ufficiale L 156 del 18 giugno 2005, in base al quale le istituzioni dell'Unione europea sono temporaneamente non vincolate dall'obbligo di redigere tutti gli atti in lingua irlandese e di pubblicarli in tale lingua, le Gazzette ufficiali pubblicate in lingua irlandese vengono commercializzate separatamente.

L'abbonamento al Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici) riunisce le 23 versioni linguistiche ufficiali in un unico DVD multilingue.

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* dà diritto a ricevere, su richiesta, i relativi allegati. Gli abbonati sono informati della pubblicazione degli allegati tramite un «Avviso al lettore» inserito nella Gazzetta stessa.

### Vendita e abbonamenti

Gli abbonamenti ai diversi periodici a pagamento, come l'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, sono disponibili presso i nostri distributori commerciali. L'elenco dei distributori commerciali è pubblicato al seguente indirizzo:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_it.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.**

**Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>**

